

User manual

CS 130 Порошковый насос

SAMES KREMLIN SAS - 13, Chemin de Malacher - 38240 MEYLAN - FRANCE
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60 - www.sames-kremlin.com

Любое сообщение или воспроизведение настоящего документа в какой бы то ни было форме и любое использование или сообщение его содержания запрещены без ясно выраженного письменного разрешения со стороны компании **SAMES KREMLIN**.

Описания и характеристики, упомянутые в настоящем документе, подвергаются изменению без предварительного уведомления.

© **SAMES KREMLIN 2012**



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Компания SAS **SAMES KREMLIN** зарегистрирована в министерстве труда в качестве обучающего учреждения.
На протяжении всего года наша компания предлагает курсы обучения эксплуатации и техническому обслуживанию Вашего оборудования.
Каталог предоставляется по запросу. Выбор из широкого спектра курсов для приобретения навыков или знаний, которые требуются для соответствия Вашим производственным требованиям и задачам.
Наши курсы обучения могут проводиться на Вашем объекте или в обучающем центре в нашем головном офисе в Мелане.

Отдел обучения: тел:

Tel. 33 (0)4 76 41 60 04

Адрес электронной почты:: formation-client@sames-kremlin.com

Руководства по эксплуатации компании SAS SAMES KREMLIN составлены на французском языке и переведены на английский, немецкий, испанский, итальянский и португальский языки.
Вариант на французском языке считается официальным текстом, и компания Sames не будет нести ответственность за переводы на другие языки

CS 130

Порошковый насос

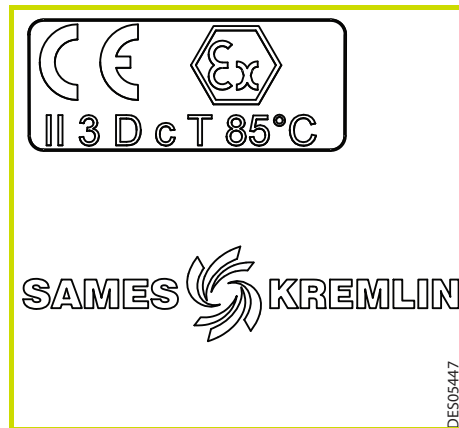
1. Предупреждение	4
1.1. Маркировка	4
1.2. Упрощенный анализ потенциальных источников возгорания в соответствии со стандартом EN 13463-1	4
2. Описание	5
3. Общие характеристики	5
3.1. Пневматические характеристики	5
3.2. Ориентировочные характеристики расхода	6
3.2.1. Расход порошка по трубе диаметром 11 мм	6
3.2.2. Расход порошка по трубе диаметром 12 мм	6
4. Рабочие характеристики	7
5. Установка оборудования	7
6. Регулировка порошкового насоса	7
7. Техническое обслуживание	8
7.1. Труба в сборе «Вентури» (эжектор)	8
7.1.1. Демонтаж	8
7.1.2. Повторная сборка	8
7.2. Инжектор	9
7.2.1. Демонтаж	9
7.2.2. Повторная сборка	9
7.3. Повторная сборка воздушного инжектора	9
8. Поиск и устранение неисправностей	9
9. Запасные детали	10
9.1. Насос CS 130, порошковый вариант	10
9.1.1. Оснащенный эжектор Вентури	12
9.1.2. Оснащенный инжектор	12
9.2. Насос CS 130, воздушная версия (отведение дымов)	13
9.3. Соединения	14

1. Предупреждение



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Соедините насос CS 130 на землю при помощи проводящих кольцевых уплотнений аспирационной трубы, которая сама должна быть соединена на землю через свою проводящую основную плиту.

1.1. Маркировка



Порошковый насос CS130 относится к категории 3 в соответствии с директивой АТЕХ 2014/34/EU и предназначен для использования в зоне 22.

1.2. Упрощенный анализ потенциальных источников возгорания в соответствии со стандартом EN 13463-1

Риск возгорания		Действие, применяемое для предотвращения задействия какого-либо источника возгорания
Потенциальный источник возгорания	Описание / главная причина (Каковы условия, создающие угрозу риска возгорания?)	Описание применяемого действия
Статическое электричество	Трибоэлектрические заряды в результате циркуляции порошка в шланге на выпуске насоса	Выполняйте прокачивание в проводящих материалах. Основная плита проводящих труб плунжера, снабженных проводящими кольцевыми уплотнениями и соединенных на землю. Заземление оборудования подлежит осуществлению обязательно в соответствии с правилами безопасности и установки.

2. Описание

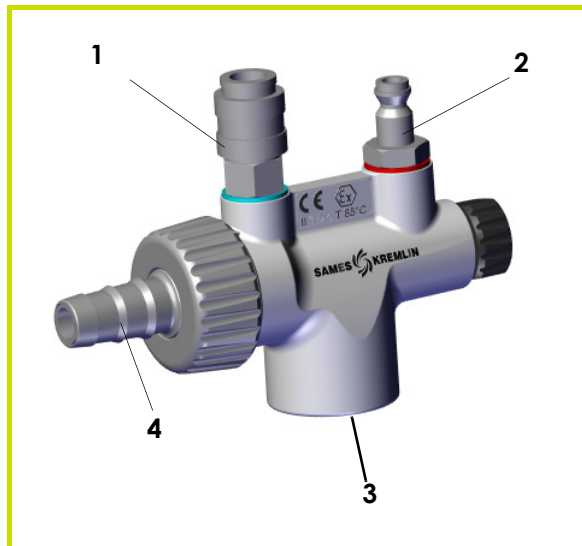
Насос CS130 нового поколения является насосом, очень удобным в использовании. Его техническое обслуживание осуществляется очень быстро и качественно, и не требует применения специальных инструментов.

Его металлический корпус допускает очистку растворителем с предварительным удалением всех сопутствующих компонентов.

Концевая деталь для выпуска порошка является проводящей для улучшения отведения возможных образованных трибоэлектрических зарядов.

Насос CS 130 представляет собой насос с эффектом Вентури:

1	Разбавление
2	Инжекция
3	Впуск порошка
4	Выпуск порошка



3. Общие характеристики

3.1. Пневматические характеристики

Для обеспечения правильной работы оборудования требуются следующие пневматические характеристики в соответствии со стандартом NF ISO 8573-1:

Максимальная точка росы при давлении 6 бар (90 фунтов на кв. дюйм)	класс 4 : + 3 °C (38 °F)
Максимальная гранулометрия твердых загрязняющих веществ	класс 3 : 5 мкм.
Максимальная концентрация масла	класс 1 : 0,01 мг / м ³ *
Максимальная концентрация твердых загрязняющих веществ	класс 3 : 5 мг / м ³ *

* : значения представлены для температуры 20 °C (68 °F) при атмосферном давлении 1013 мбар.

3.2. Ориентировочные характеристики расхода

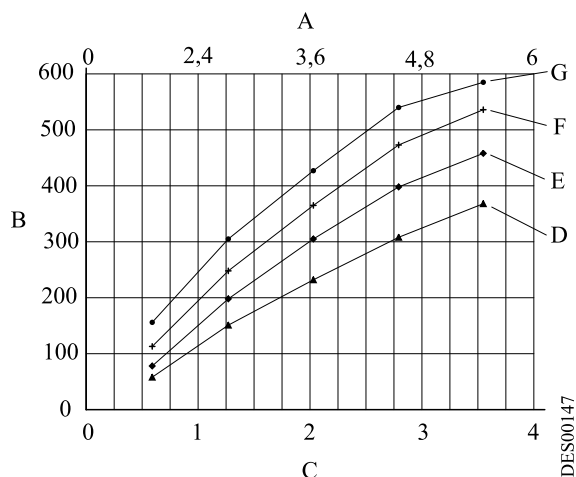
Порошковый насос CS 130 подсоединяется к распылителю или к пистолету для нанесения порошка.

3.2.1. Расход порошка по трубе диаметром 11 мм

При использовании трубки для транспортировки порошка внутренним диаметром 11 мм и разбавляющего воздуха, отрегулированного в соответствии с рекомендациями, [see § 6 page 7](#), характеристики следующие в зависимости от длины трубки.

A	Расход инъекционного воздуха (м ³ /ч *)
B	Расход порошка (г/мин)
C	Давление инъекционного воздуха (бар)
D	Длина трубки для транспортировки: 10 м
E	Длина трубки для транспортировки: 8 м
F	Длина трубки для транспортировки: 6 м
G	Длина трубки для транспортировки: 4 м

* м³/ч : объемный расход при атмосферном давлении и при 20 °С (68 °F).

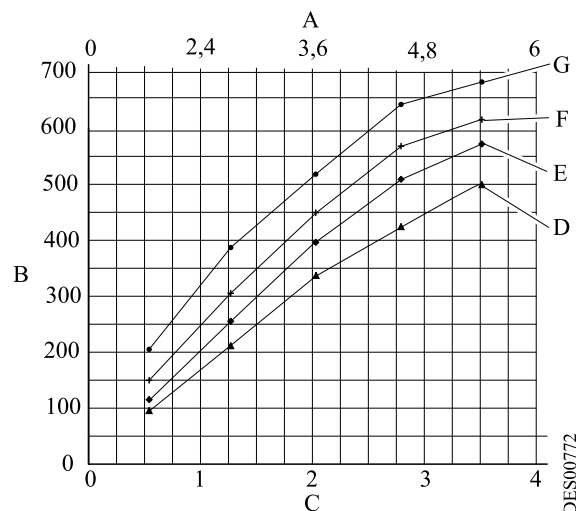


3.2.2. Расход порошка по трубе диаметром 12 мм

При использовании трубки для транспортировки порошка внутренним диаметром 12 мм и разбавляющего воздуха, отрегулированного в соответствии с рекомендациями [see § 6 page 7](#), характеристики следующие в зависимости от длины трубки:

A	Расход инъекционного воздуха (м ³ /ч *)
B	Расход порошка (г/мин)
C	Давление инъекционного воздуха (бар)
D	Длина трубки для транспортировки: 10 м
E	Длина трубки для транспортировки: 8 м
F	Длина трубки для транспортировки: 6 м
G	Длина трубки для транспортировки: 4 м

* м³/ч : объемный расход при атмосферном давлении и при 20 °С (68 °F).



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Максимальная рекомендуемая длина трубки для транспортировки порошка следующая:

- 10 м для трубки диаметром 11 мм
- 15 м для трубки диаметром 12 мм

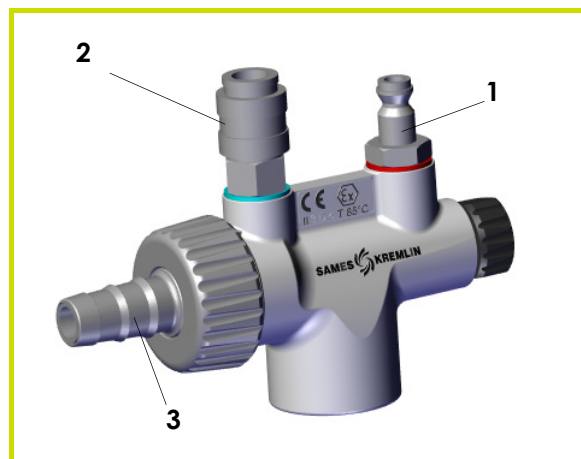
Давление инъекционного воздуха не должно превышать 3 бар для предотвращения слишком раннего износа.

4. Рабочие характеристики

Порошковый насос представляет собой насос с эффектом Вентури; высокоскоростная струя воздуха (приводимая в движение в [1]), называемого «инжекционным» воздухом, перемещает свободнотекущий порошок в распылитель по трубе для транспортировки порошка, подсоединенной к концевой детали для выпуска порошка [3]. Для обеспечения регулярности низких скоростей расхода порошка можно добавить дополнительный воздух, называемый «разбавляющим» воздухом, в порошковый насос (в [2]).

Расход порошка, обеспечиваемый порошковым насосом, различается в зависимости от:

- давления в «инжекционного» воздуха,
- давление «разбавляющего» воздуха,
- длины и диаметра трубы для транспортировки порошка,
- высоты порошка в баке,
- износа трубы эжектора Вентури.



5. Установка оборудования

Установите порошковый насос в соответствии со следующим:

- как можно ближе к распылителю или пистолету».
- всасывающая трубка оборудована проводящими кольцевыми уплотнениями;
- ограничение количества изгибов трубы для транспортировки порошка.

6. Регулировка порошкового насоса

Действия, перечисленные здесь ниже, дают следующие результаты:

Действие	Результат
Повышение давления инжекционного воздуха	Увеличение расхода порошка
Повышение давления разбавляющего воздуха	Увеличение расхода порошка
Увеличение длины трубки для транспортировки	Увеличение расхода порошка
Увеличение диаметра трубки для транспортировки	Увеличение расхода порошка
Увеличение высоты порошка в баке	Увеличение расхода порошка

7. Техническое обслуживание



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Очистка должна выполняться только с использованием сжатого воздуха, за исключением металлического корпуса и инжектора, тканью или, возможно, щеткой. Никогда не используйте воду для очистки оборудования.



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Очистка корпуса и металлического инжектора может выполняться растворителем при следующих условиях:

- все компоненты, установленные на корпус, должны быть удалены.
- извлеките инжектор из держателя инжектора и удалите его кольцевое уплотнение.

Расписание технического обслуживания, указанное ниже, является ориентировочным руководством. В зависимости от используемого оборудования SAMES, пользователю следует составлять свое собственное расписание технического обслуживания.

Для начала мы рекомендуем следующее расписание:



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание какого-либо загрязнения модуля подачи, трубки для «инфекционного» воздуха и трубки для «разбавляющего» воздуха должны быть отсоединены перед очисткой порошкового насоса.

Частота технического обслуживания	Действие
Между 40 и 60 часами работы	Убедитесь, что труба в сборе Вентури чистая и не изношена, при необходимости, очистите или замените ее. Убедитесь, что инжектор порошкового насоса чистый. Если она грязная, очистите ее.

7.1. Труба в сборе «Вентури» (эжектор)

7.1.1. Демонтаж

- Снимите концевую деталь для выпуска порошка, открутив соединительную гайку концевой детали для выпуска порошка ([see § 9 page 10](#)).
- Извлеките трубу в сборе «Вентури».



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не нужно отсоединять трубку для транспортировки порошка от концевой детали для выпуска порошка.

7.1.2. Повторная сборка



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что кольцевое уплотнение находится на месте. Не повреждено ли оно, и, при необходимости, замените.

- Установите трубу в сборе Вентури на место в корпус CS 130
- Установите концевую деталь для выпуска порошка в корпус и прикрутите соединительную гайку.

7.2. Инжектор

7.2.1. Демонтаж

- Открутите инжектор.
- Извлеките инжектор из корпуса. Убедитесь, что кольцевые уплотнения и инжектор не повреждены, при необходимости, очистите и замените.



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверьте износ инжектора, он не должен быть заблокирован, быть грязным или изношенным. Удалите возможный осадок.

7.2.2. Повторная сборка

- Установите инжектор на место в корпус.
- Винт.

7.3. Повторная сборка воздушного инжектора

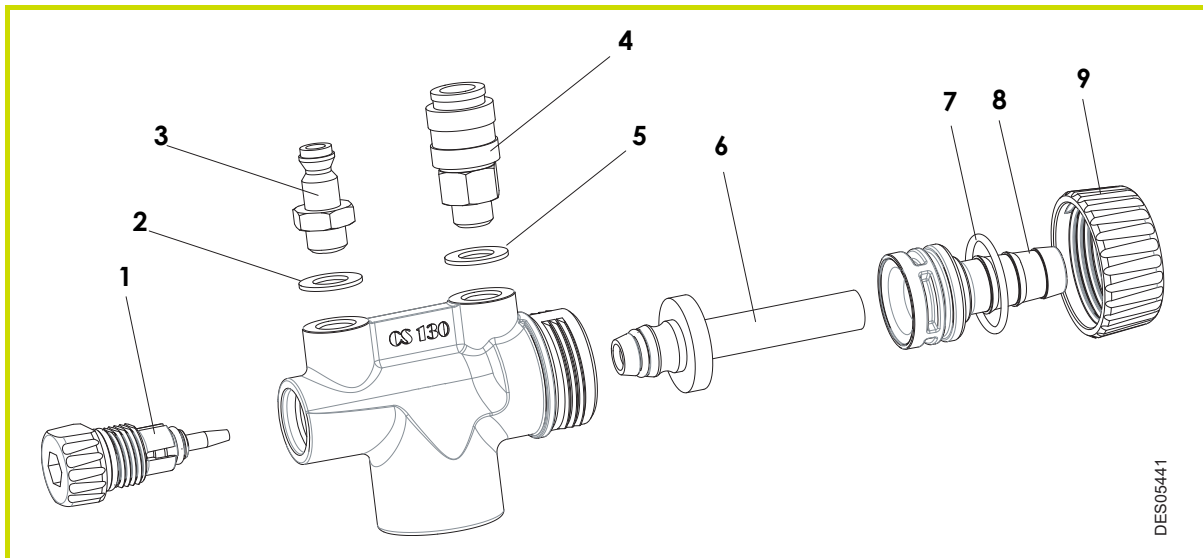
- Установите воздушный инжектор (7) в корпус насоса.
- Прикрутите фитинг (8) обратно на место.

8. Поиск и устранение неисправностей

Проявления	Возможные причины	Рекомендации
Порошок не выходит из пистолета.	Недостаточный расход «инжекционного» воздуха.	Обратитесь к настройкам модуля
	Недостаточный расход воздуха из системы сжатого воздуха.	Обратитесь к настройкам модуля
	Труба для транспортировки порошка заблокирована или изогнута	Очистите трубку для транспортировки порошка сжатым воздухом.
	Порошковый насос неправильно подсоединен к своей опоре.	Установите порошковый насос правильно на место, вдавив его до дна его опоры.
Порошок выходит в недостаточном количестве.	Эжектор порошкового насоса «вентури» изношен.	Замените эжектор «вентури».
	Труба для транспортировки порошка частично заблокирована или изогнута.	Очистите трубку для транспортировки порошка сжатым воздухом.
	Труба для транспортировки порошка неправильно приложена.	Увеличьте диаметр и уменьшите длину шланга для транспортировки порошка (напр., 3 м, диаметр 11 мм).
	Расход «разбавляющего» воздуха слишком высокий.	Отрегулируйте расход «разбавляющего» воздуха.
Неравномерная порошковая фигура	Изношенные детали CS 130	Замените изношенные детали (инжектор, эжектор вентури) see § 9 page 10
	Расход «разбавляющего» воздуха не достаточно высокий.	Увеличьте расход разбавляющего воздуха

9. Запасные детали

9.1. Насос CS 130, порошок вариант



Поз.	Номер детали	Описание	Кол-во	Единица продажи	Уровень для запасной детали (*)
	910013775	Насос CS 130, порошок вариант	1	1	3
1	910014564	Оснащенный металлический инжектор (see § 9.1.2 page 12)	1	1	2
	910014565	Оснащенный пластмассовый инжектор (see § 9.1.2 page 12)	Опционально	1	1
2	EU9000853	Красная шайба, британская трубная резьба 1/8 дюйма	1	1	3
3	EU9001083	Муфта с наружной резьбой, британская коническая трубная резьба 1/8 дюйма	1	1	3
4	F6RAJR025	Соединительная муфта, британская коническая трубная резьба 1/8 дюйма	1	1	3
5	EU9000854	Синяя шайба, британская трубная резьба 1/8 дюйма	1	1	3
6	910014388	Оснащенный серый эжектор Вентури (see § 9.1.1 page 12)	1	1	1
	910014390	Оснащенный белый эжектор Вентури (see § 9.1.1 page 12)	Опционально	1	1
7	J2FTDF273	Кольцевое уплотнение - черный вайтон	1	1	1
8	900008907	Концевая деталь для выпуска порошка	1	1	3
9	900008904	Соединительная гайка концевой детали для выпуска	1	1	3

(*)

Уровень 1: Стандартное планово-предупредительное техническое обслуживание

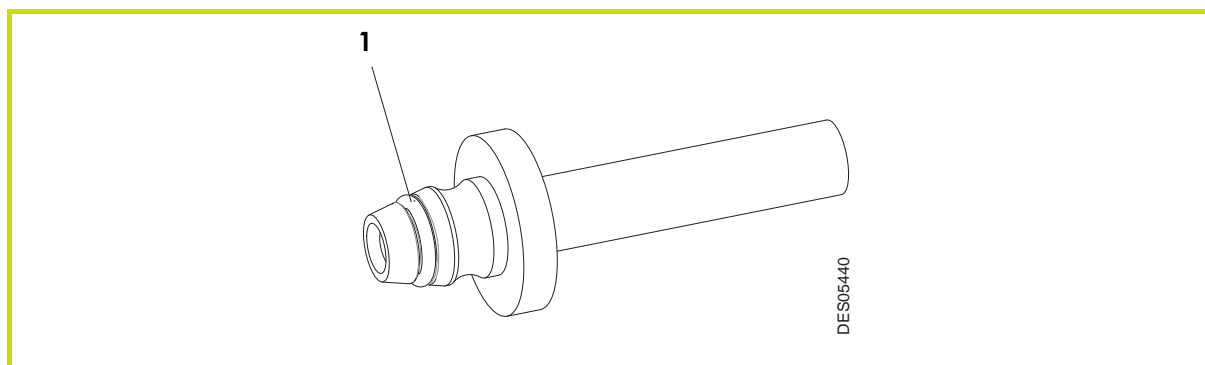
Уровень 2: Восстановительное техническое обслуживание

Уровень 3: Чрезвычайное техническое обслуживание



WARNING : ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Оснащенный белый эжектор Вентури (номер детали: 910014390) должен использоваться с порошком, имеющим мелкий размер частиц, или с порошком, обладающим низкими характеристиками ударного плавления.

9.1.1. Оснащенный эжектор Вентури



Поз.	Номер детали	Описание	Кол-во	Единица продажи	Уровень для запасной детали (*)
	910014388	Оснащенный серый эжектор Вентури	1	1	1
	910014390	Оснащенный белый эжектор Вентури	Опционально	1	1
1	160000146	Черное кольцевое уплотнение	1	1	1

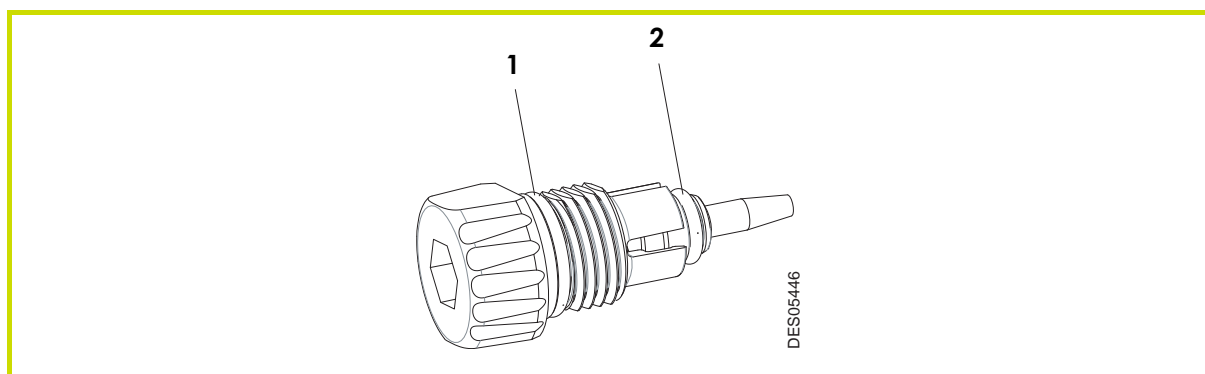
(*)

Уровень 1: Стандартное планово-предупредительное техническое обслуживание

Уровень 2: Восстановительное техническое обслуживание

Уровень 3: Чрезвычайное техническое обслуживание

9.1.2. Оснащенный инжектор



Поз.	Номер детали	Описание	Кол-во	Единица продажи	Уровень для запасной детали (*)
	910014564	Оснащенный металлический инжектор	1	1	2
	910014565	Оснащенный пластмассовый инжектор	Опционально	1	1
1	J2FTDF160	Кольцевое уплотнение - черный вайтон	1	1	1
2	J2FTDF075	Кольцевое уплотнение - черный вайтон	1	1	1

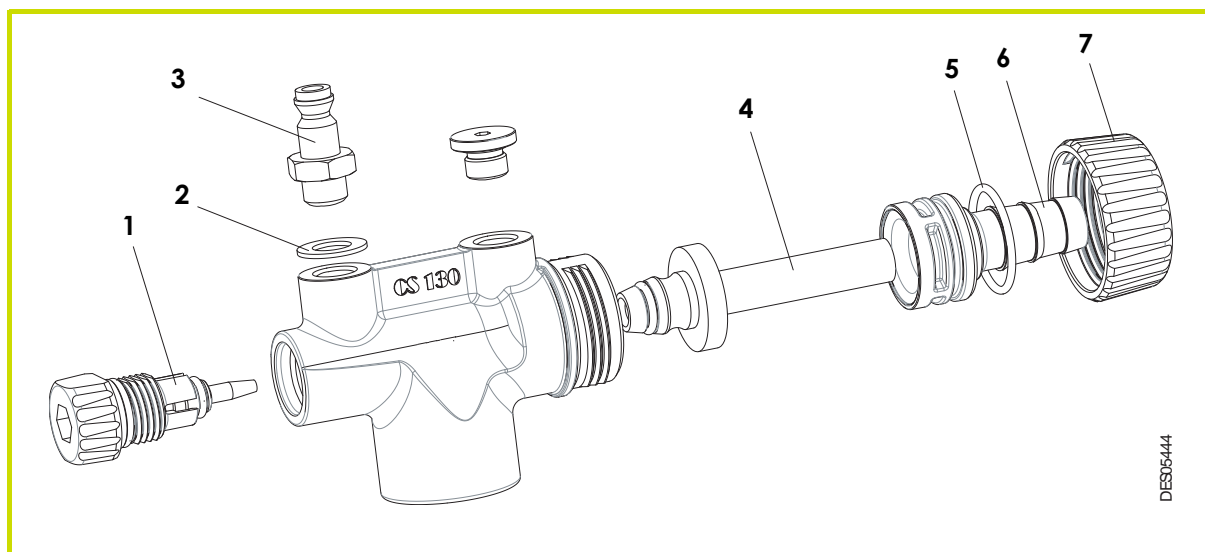
(*)

Уровень 1: Стандартное планово-предупредительное техническое обслуживание

Уровень 2: Восстановительное техническое обслуживание

Уровень 3: Чрезвычайное техническое обслуживание

9.2. Насос CS 130, воздушная версия (отведение дымов)



Поз.	Номер детали	Описание	Кол-во	Единица продажи	Уровень для запасной детали (*)
	910014333	Насос CS 130, воздушная версия	1	1	3
1	910014564	Оснащенный металлический инжектор (see § 9.1.2 page 12)	1	1	2
2	EU9000855	Черная шайба, британская трубная резьба 1/8 дюйма	1	1	3
3	EU9001083	Муфта с наружной резьбой, британская коническая трубная резьба 1/8 дюйма	1	1	3
4	910014388	Оснащенный серый эжектор Вентури (see § 9.1.1 page 12)	1	1	1
5	J2FTDF273	Кольцевое уплотнение - черный вайтон	1	1	1
6	900008907	Концевая деталь для выпуска порошка	1	1	3
7	900008904	Соединительная гайка концевой детали для выпуска порошка	1	1	3

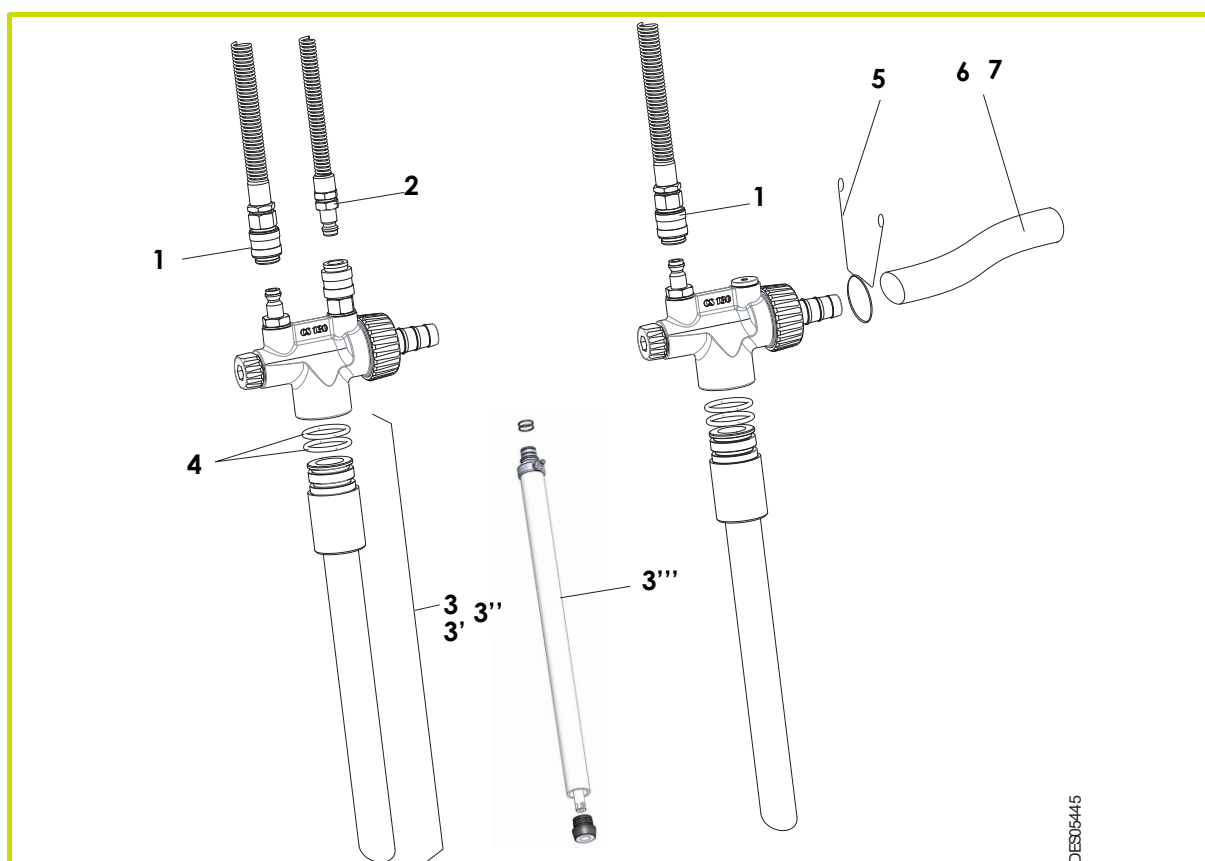
(*)

Уровень 1: Стандартное планово-предупредительное техническое обслуживание

Уровень 2: Восстановительное техническое обслуживание

Уровень 3: Чрезвычайное техническое обслуживание

9.3. Соединения



DES05445

Поз.	Номер детали	Описание	Кол-во	Единица продажи	Уровень для запасной детали (*)
1	130001143	Муфта с внутренней резьбой, инъекционная 8 мм	1/CS130	1	3
2	130001142	Муфта с наружной резьбой, разбавляющая 6 мм	1	1	3
3	910008159	Гладкая труба для баков на ходовом (предыдущий диапазон)	1	1	3
3'	1526399	Гладкая труба для бака CSV 600, Inotank и Inosieve	-	1	3
3''	910014627	Гладкая труба только для PVV камеры (предыдущий диапазон) (только для CS 130)	-	1	3
3'''	910025252	Наклонная трубка для тележки Ino-cart	-	1	3
4	J2СТРВ253	Проводящие кольцевые уплотнения	2	1	1
5	1406394	Зажимной хомут шланга для транспортировки	-	1	3
6	130001649	Порошковый шланг РОЕ 11 мм, фосфорно-зеленый, антистатический **	-	50 m	2
7	900017737	Порошковый шланг РОЕ 12 мм, фосфорно-зеленый, антистатический **	-	50 m	2

(*)

Уровень 1: Стандартное планово-предупредительное техническое обслуживание

Уровень 2: Восстановительное техническое обслуживание

Уровень 3: Чрезвычайное техническое обслуживание

** Чтобы выбрать диаметр шланга для транспортировки порошка, свяжитесь с компанией SAMES KREMLIN

DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING



EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:


Pompes à poudre / Powder Pump

CS130

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislaainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következõ alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv  II 3 D c T85°C EN 13463-1:2009 - EN 13463-5:2011 <i>Le produit a fait l'objet d'un examen d'impact des modifications majeures introduites par les nouvelles normes harmonisées EN 80079-36 : 2016 et EN 80079-37 : 2016 et il est toujours conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive ATEX. / The product has been subject of an examination of the major modifications introduced by the new harmonized standards EN 80079-36 : 2016 and EN 80079-37 : 2016 and it is always in conformity with the essential health and security requirements of ATEX Directive.</i>	
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII) / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) APRAGAZ 18ATEX0165	2014/34/EU

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și dezvoltare	Richard WLODARCZYK 
---	---

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 27/08/2021 – 08/27/2021